

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 11. maj 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 11. maja 2011.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA O PRIHVATANJU U SPIS IZJAVE SVJEDOKA GRIFFITHSA
EVANSA**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Daljem podnesku tužilaštva u vezi s dokumentima za svjedoka Griffithsa Evansa na osnovu pravila 92*bis*" (dalje u tekstu: Podnesak), koji je podnesen 12. aprila 2011. i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Dana 2. novembra 2009. Vijeće je naložilo da se izjava svjedoka Griffithsa Evansa privremeno prihvati na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), uz uslov da će joj morati biti priložena deklaracija prema pravilu 92*bis*(B), i toj izjavi je Sekretarijat kasnije dodijelio dokazni broj P51.¹

2. Dana 10. decembra 2010. Vijeće je naložilo tužilaštvu da do 31. januara 2011. dovrši postupak pribavljanja deklaracije na osnovu pravila 92*bis*(B) za tu izjavu svjedoka.² Dana 28. januara 2011. tužilaštvo je dostavilo podnesak kojim je zatražilo potpuno prihvatanje te izjave i dostavilo faksirane kopije deklaracije na osnovu pravila 92*bis*(B).³ Tokom pretresnog postupka 25. februara 2011. predsjedavajući sudija je izjavio sljedeće: "[...] Vijeće neće donositi odluku o podnesku dok tužilaštvo ne dostavi originalne dokumente, što bi trebalo što prije učiniti".⁴

3. Dana 12. aprila 2011. tužilaštvo je dostavilo Podnesak kojim je zatražilo od Vijeća da se uvrsti u spis izjava zajedno s deklaracijom kao dokazni predmet P51, zapečaćen, na osnovu toga što je dovršen postupak pribavljanja deklaracije u vezi s tim svjedokom i dostavljena originalna deklaracija. Osim toga, ono je dostavilo javnu redigovanu verziju izjave s brojem 90017A na osnovu pravila 65*ter*.⁵

4. Vijeće je navelo uslove za uzimanje deklaracije na osnovu pravila 92*bis*(B) u svojoj "Odluci po zahtjevu tužilaštva da se formalno prihvate izjave svjedoka za Sarajevo,

¹ V. Odluka po Šestom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje izjava umjesto iskaza *viva voce* na osnovu pravila 92*bis*: svjedoci koji su bili taoci, 2. novembar 2009., par. 33.

² Odluka po podnesku i zahtjevima tužilaštva koji se odnose na neriješena pitanja u vezi s dokaznim predmetima, 10. decembar 2010., par. 13.

³ V. Podnesak tužilaštva u vezi s Odlukom Pretresnog vijeća po podnesku i zahtjevima koji se odnose na neriješena pitanja u vezi s dokaznim predmetima, 28. januar 2011.

⁴ V. T. 12466-12467, 25. februar 2011.

⁵ Podnesak, par. 3-4.

ovjerene na osnovu pravila 92bis” od 9. jula 2010. i neće ih ovdje ponoviti.⁶ Imajući ih na umu, Vijeće je pregledalo ovjerenu izjavu Griffithsa Evansa kako bi utvrdilo da li su ispunjeni formalni uslovi na osnovu pravila 92bis(B). Notar ovlašten na osnovu zakona Republike Gane ovjerio je deklaraciju. Griffiths Evans je izjavio da je sadržaj izjave istinit i tačan po njegovom najboljem znanju i vjerovanju i da je obaviješten na jeziku koji razumije da se protiv njega može pokrenuti postupak za davanje lažnog iskaza. Identitet Griffithsa Evansa potvrđuju ime, datum rođenja i mjesto stanovanja, a ovjera uključuje i dan i mjesto davanja deklaracije. Shodno tome, Vijeće se uvjerilo da su postupkom ovjere gorenavedene izjave ispunjeni formalni uslovi na osnovu pravila 92bis(B) za potpuno prihvatanje. Osim toga, u spis će se uvrstiti i javna redigovana verzija izjave.

5. Shodno tome, Vijeće, na osnovu pravila 89 i 92bis Pravilnika, ovim:

- (a) **PRIHVATA** uvrštavanje u spis dokaznog predmeta P51;
- (b) **UVRŠTAVA** u spis dokument pod brojem 90017A na osnovu pravila 65ter kao javnu redigovanu verziju dokumenta P51 i **TRAŽI** od Sekretarijata da mu dodijeli broj dokaznog predmeta.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija O.-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 11. maja 2011.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁶ Odluka, par. 4-5.